

ПОЛИКУЛЬТУРНЫЙ АСПЕКТ ВНЕАУДИТОРНОЙ РАБОТЫ В ИНОСТРАННОЙ АУДИТОРИИ

Шумская Л. М.

Гродненский государственный университет имени Янки Купалы
г. Гродно, Республика Беларусь

Современный подход к обучению РКИ через культуру народа предполагает обеспечение многоуровневого языкового образования. В данном контексте одной из основных задач обучения РКИ является формирование поликультурности, предполагающей «построение образования на принципе культурного плюрализма, признании равноценности и равноправия всех этнических и социальных групп, составляющих данное общество, на недопустимости дискриминации людей по признакам национальной и религиозной принадлежности, пола или возраста» [1, с. 524]. Поликультурность предполагает возможность ведения диалога и способность личности к интеграции в другие культурные модели – способность принять чужую культуру как свою. Такой подход к обучению РКИ позволяет овладеть языком, посредством которого коммуниканты знакомятся с инокультурной средой устного общения, чтобы ориентироваться в ней и получать необходимую информацию. У обучаемых формируются представления о культуре других народов, умения налаживать эффективную коммуникацию с представителями разных национальностей, рас, вероисповеданий, создаются условия для интеграции в культуру других народов, воспитывается толерантное отношение к культурным различиям. Они овладевают стереотипами мышления, заложенными в языке и действиях, культуре страны изучаемого языка, приобретают умения и навыки, необходимые для успешного общения в многонациональной культурной среде.

Как известно, ключевой предпосылкой для эффективного культурного взаимодействия как важнейшего проявления национального самосознания, социальной идентичности является языковая активность личности, которая проявляется в полифоническом общении с представителями других культурных сообществ. Рассмотрим основные средства формирования поликультурности в иностранной аудитории. Как в аудиторной, так и во внеаудиторной работе могут использоваться фильмы, слайды, телепередачи, иллюстрации, фотографии. Но, пожалуй, одним из самых важных способов познания новой культурной среды, позволяющим изучать различные предметы, явления и процессы в естественных условиях, является учебная экскурсия. Данный вид работы дает возможность познакомиться с традиционно-бытовой культурой народа, что интересно и понятно представителю любой страны, так как позволяет осознать себя в качестве языковой личности, помогает преодолеть культурный шок. Экскурсия раскрепощает обучающихся, дает им возможность вести себя более естественно. При этом они знакомятся с большим количеством понятий и русских слов, представляют их визуально, слушают и обсуждают

вопросы в непринужденной обстановке, что позволяет в дальнейшем скомпоновать тексты и презентации.

Проведению экскурсии предшествует большая подготовительная работа: составление плана; введение и отработка подобранного страноведческого, языкового и речевого материала; чтение текста по теме; лексическая работа (подбор синонимов, антонимов к словам, составление словосочетаний, предложений); подготовка наглядного материала. Так, перед проведением экскурсии по Гродно обучаемым предлагается прослушать текст, позволяющий не только активизировать новую лексику, но и познакомиться с историческим центром через прецедентные имена деятелей культуры Гродненщины. Во время прослушивания текста для введения в тему предлагается наглядный материал (фотографии, видеоматериалы). Для активизации внимания дается притекстовое задание, направленное на активизацию внимания инофонов и позволяющее ответить, какие архитектурные памятники есть в городе над Неманом.

После этого целесообразно предложить послетекстовые задания, направленные на повторение и закрепление информации. Так, можно предложить задания по установлению истинных или ложных фактов, ответы на вопросы преподавателя.

Вместе с тем, даются задания, развивающие лексико-грамматические умения и навыки. К примеру, при изучении союзного слова *который* в системе форм пассивных конструкций с причастиями основан, нарисован, расположен проведение экскурсии по городу позволяет успешно справиться с заданиями следующего типа:

1. *Закончите фразы. Используйте слово который и пассивные конструкции с причастиями в нужной форме.*

1. Гродно – это небольшой город 2. На высоком берегу Немана мы увидели Коложскую церковь... 3. Туристы посещают музей истории и религии... 4. Недалеко от парка Ж.Э. Жилибера находится Свято-Покровский собор.... 5. Мне нравится гулять по старому парку

Кроме того, для развития коммуникативных умений и навыков целесообразно продемонстрировать фото или слайды знакомых мест в центре города, предложить составить и разыграть диалог на основании одной из ситуаций:

Вы корреспондент газеты, которому необходимо взять интервью о Гродно у священника Свято-Покровского собора, заведующего дома-музея Э. Ожешко. Подобная ситуация в значительной мере воссоздается за счет коммуникативной задачи. Но часто для ее воссоздания и социального контакта необходимо установить какую-то систему отношений или описать фрагмент действительности [2, с. 75].

Подобные ситуационные задачи позволяют не только моделировать обстоятельства реального общения, итогом которых становится выполнение определенных коммуникативных задач, но и отличаются свободой и спонтанностью поведения инофонов. Каждый участник в ходе игры организует свое поведение в зависимости от коммуникативной цели и речевого поведения

партнеров. Более того, в ситуации непосредственного общения формируется «умение выразить интенцию, выдать оценочную реакцию, понимание невербальных знаков общения» [3, с. 342].

Еще одним заданием, развивающим языковые и речевые навыки и умения, может быть составление описания одного из объектов культуры с последующим поиском фотографии, соответствующей описанию. К примеру, найти на фотографиях кукольный театр, дом-музей М. Богдановича и объяснить, почему так были названы эти исторические места Гродно.

Во время работы с заданиями данного типа происходит усвоение и закрепление обучаемыми новой лексики, отработка и автоматизация использования грамматических форм в речи, а также вырабатываются возможности выхода из проблемных ситуаций, происходит адаптация к поликультурной языковой среде.

После того, как обучаемые в диалогической речи еще раз воспроизводят информацию текста, преподаватель предлагает лексико-грамматический тест множественного выбора или пересказ текста, объяснение смысла пословицы (к примеру, «Лучше один раз показать, чем двадцать рассказать»).

Завершающим этапом работы является проведение виртуальной экскурсии на основании созданной заранее презентации. Таким образом инофоны имеют возможность не только продемонстрировать умение работать с разнообразными источниками, но и творчески подойти к поставленной перед ним задаче.

Не менее важным с точки зрения формирования поликультурности является привлечение слушателей к участию в конкурсах ораторского мастерства, конкурсах чтецов, посвященных творчеству отдельного писателя или знаменательной дате в истории страны изучаемого языка (празднование Дня Победы советского народа над фашистскими захватчиками в Великой Отечественной войне). Выступление на таких конкурсах дает инофонам не только дополнительный стимул для совершенствования речепроизносительных, лексических и грамматических навыков, формирования умений диалогической и монологической речи в ситуациях бытовой, учебной и социально-культурной сферах жизни, но и расширяет их общекультурный кругозор, позволяет реализовать свой творческий потенциал, приобщиться к традициям страны изучаемого языка.

Таким образом, формирование поликультурности при обучении РКИ способствует самоопределению инофонов, развитию их адаптационных и творческих качеств в условиях поликультурного социума и многообразия информационных потоков. С целью формирования поликультурности используют различные формы внеаудиторной работы, наиболее эффективными из которых, на наш взгляд, являются экскурсии, конкурсы ораторского мастерства. Данные виды работы помогают не только сформировать у обучаемых такие компетенции, как овладение нормами речевого этикета, лексико-грамматическими формами, необходимыми для общения, но и правильно их использовать в процессе знакомства с традициями и обычаями страны изучаемого языка, адаптации к инокультурной среде.

Литература:

1. Рапацевич, Е. С. Педагогика: Большая советская энциклопедия / Е. С. Рапацевич. – Мн. : Современное слово, 2005. – 720 с.
2. Пассов, Е. И. Ситуация, тема, социальный контакт / Е. И. Пассов // Иностранные языки в школе. – 2005. – № 1. – С. 75–79.
3. Черкес, Т. В. Внеаудиторное занятие как форма поликультурного воспитания / Т. В. Черкес, Е. В. Флянтикова // Актуальные проблемы довузовской подготовки : материалы III междунар. науч.-метод. конф. / под. ред. А. Р. Аветисова. – Минск, 2019. – С. 340–344.

АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ МЕТОДИКИ ПРЕПОДАВАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО

ОБУЧЕНИЕ СТУДЕНТОВ-ИНОСТРАНЦЕВ ЧТЕНИЮ ХУДОЖЕСТВЕННЫХ ТЕКСТОВ НА ЗАНЯТИЯХ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО

Барановская А. В., Мишонкова Н. А.

Гродненский государственный медицинский университет
г. Гродно, Республика Беларусь

При изучении русского языка как иностранного на начальном этапе обучения одним из четырех видов речевой деятельности, которому необходимо обучить студентов-иностранцев, является чтение. На уроке русского языка чтение художественных текстов имеет особое значение в рамках всего процесса обучения. Оно является важным и необходимым элементом в системе обучения русскому языку как иностранному, так как чтение «стимулирует мыслительную деятельность обучающихся, воздействуя на эмоции и эстетический вкус» [1, с. 55].

Чтобы общаться на русском языке, недостаточно знать русскую лексику, грамматику и синтаксис. Необходимо познакомиться с русской культурой, историей, бытом. Чтение художественных текстов помогает обучить студентов реальному общению.

Важным этапом к успешному пониманию текста иностранными студентами, а затем и обучению их русской речи, является отбор текста. На начальном этапе у студентов-иностранцев небольшой лексический запас и невысокий уровень знания грамматических форм, поэтому нужно подбирать простые и доступные тексты. Подобранный текст для чтения должен быть несложным, полезным и интересным.

Текст для чтения адаптировать нужно минимально, используя при этом общеупотребительную лексику. Но в то же время наполнение текста